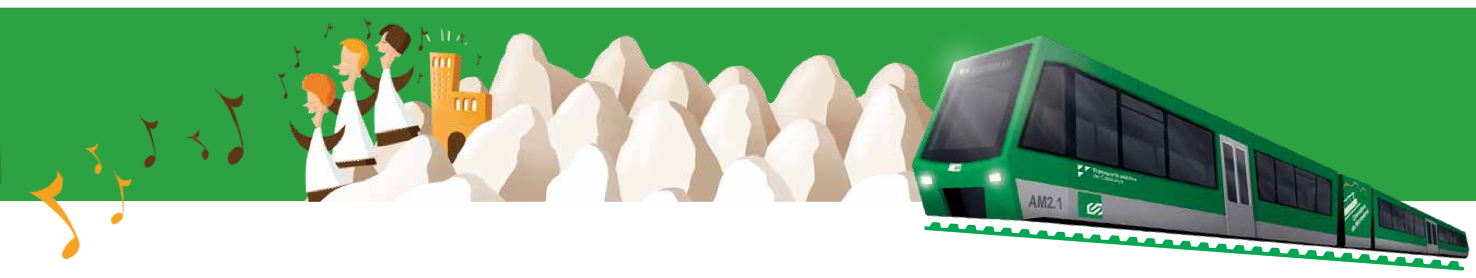
Horaris
Horarios / Timetables

MONTSERRAT



Cremallera i funiculars de Montserrat
Grup FGC

A Arribada / Llegada / Arrival — S Sortida / Salida / Departure

↗ Monistrol de Montserrat a/to Montserrat

S	Monistrol de Montserrat		8.48		9.48		10.48		11.48		12.48		13.48		14.48		15.48		16.48		17.48	
A	Monistrol Vila		8.51		9.51		10.51		11.51		12.51		13.51		14.51		15.51		16.51		17.51	
S	Monistrol Vila	8.35	8.55	9.15	9.55	10.15	10.55	11.15	11.55	12.15	12.55	13.15	13.55	14.15	14.55	15.15	15.55	16.15	16.55	17.15	17.55	18.15
A	Montserrat	8.48	9.08	9.28	10.08	10.28	11.08	11.28	12.08	12.28	13.08	13.28	14.08	14.28	15.08	15.28	16.08	16.28	17.08	17.28	18.08	18.28

S	Monistrol de Montserrat		8.48		9.48		10.48		11.48		12.48		13.48		14.48		15.48		16.48		17.48		18.48	
A	Monistrol Vila		8.51		9.51		10.51		11.51		12.51		13.51		14.51		15.51		16.51		17.51		18.51	
S	Monistrol Vila	8.35	8.55	9.15	9.55	10.15	10.55	11.15	11.55	12.15	12.55	13.15	13.55	14.15	14.55	15.15	15.55	16.15	16.55	17.15	17.55	18.15	18.55	19.15
A	Montserrat	8.48	9.08	9.28	10.08	10.28	11.08	11.28	12.08	12.28	13.08	13.28	14.08	14.28	15.08	15.28	16.08	16.28	17.08	17.28	18.08	18.28	19.08	19.28

S	Monistrol de Montserrat		8.48			9.48			10.48			11.48			12.48			13.48			14.48			15.48			16.48			17.48			18.48	
A	Monistrol Vila		8.51			9.51			10.51			11.51			12.51			13.51			14.51			15.51			16.51			17.51			18.51	
S	Monistrol Vila	8.35	8.55	9.15	9.35	9.55	10.15	10.35	10.55	11.15	11.35	11.55	12.15	12.35	12.55	13.15	13.35	13.55	14.15	14.35	14.55	15.15	15.35	15.55	16.15	16.35	16.55	17.15	17.35	17.55	18.15	18.35	18.55	19.15
A	Montserrat	8.48	9.08	9.28	9.48	10.08	10.28	10.48	11.08	11.28	11.48	12.08	12.28	12.48	13.08	13.28	13.48	14.08	14.28	14.48	15.08	15.28	15.48	16.08	16.28	16.48	17.08	17.28	17.48	18.08	18.28	18.48	19.08	19.28

S	Monistrol de Montserrat		8.48			9.48			10.48			11.48			12.48			13.48			14.48			15.48			16.48			17.48			18.48			19.48	
A	Monistrol Vila		8.51			9.51			10.51			11.51			12.51			13.51			14.51			15.51			16.51			17.51			18.51			19.51	
S	Monistrol Vila	8.35	8.55	9.15	9.35	9.55	10.15	10.35	10.55	11.15	11.35	11.55	12.15	12.35	12.55	13.15	13.35	13.55	14.15	14.35	14.55	15.15	15.35	15.55	16.15	16.35	16.55	17.15	17.35	17.55	18.15	18.35	18.55	19.15	19.35	19.55	20.15
A	Montserrat	8.48	9.08	9.28	9.48	10.08	10.28	10.48	11.08	11.28	11.48	12.08	12.28	12.48	13.08	13.28	13.48	14.08	14.28	14.48	15.08	15.28	15.48	16.08	16.28	16.48	17.08	17.28	17.48	18.08	18.28	18.48	19.08	19.28	19.48	20.08	20.28

A Arribada / Llegada / Arrival — S Sortida / Salida / Departure — ○ Circula de dilluns a dijous / Circula de lunes a jueves / Runs Monday to Thursday — ▽ Circula només els divendres / Circula sólo los viernes / Runs only on Friday

↙ Montserrat a/to Monistrol de Montserrat

S	Montserrat	8.15	8.55	9.15	9.55	10.15	10.55	11.15	11.55	12.15	12.55	13.15	13.55	14.15	14.55	15.15	15.55	16.15	16.55	17.15	17.55	18.15	18.35 ○	18.55 ▽
A	Monistrol Vila	8.28	9.08	9.28	10.08	10.28	11.08	11.28	12.08	12.28	13.08	13.28	14.08	14.28	15.08	15.28	16.08	16.28	17.08	17.28	18.08	18.28	18.48	19.08
S	Monistrol Vila	8.32		9.32		10.32		11.32		12.32		13.32		14.32		15.32		16.32		17.32		18.32		
A	Monistrol de Montserrat	8.35		9.35		10.35		11.35		12.35		13.35		14.35		15.35		16.35		17.35		18.35		

S	Montserrat	8.15	8.55	9.15	9.55	10.15	10.55	11.15	11.55	12.15	12.55	13.15	13.55	14.15	14.55	15.15	15.55	16.15	16.55	17.15	17.55	18.15	18.55	19.15	19.35
A	Monistrol Vila	8.28	9.08	9.28	10.08	10.28	11.08	11.28	12.08	12.28	13.08	13.28	14.08	14.28	15.08	15.28	16.08	16.28	17.08	17.28	18.08	18.28	19.08	19.28	19.48
S	Monistrol Vila	8.32		9.32		10.32		11.32		12.32		13.32		14.32		15.32		16.32		17.32		18.32		19.32	
A	Monistrol de Montserrat	8.35		9.35		10.35		11.35		12.35		13.35		14.35		15.35		16.35		17.35		18.35		19.35	

S	Montserrat	8.15	8.55	9.15	9.35	9.55	10.15	10.35	10.55	11.15	11.35	11.55	12.15	12.35	12.55	13.15	13.35	13.55	14.15	14.35	14.55	15.15	15.35	15.55	16.15	16.35	16.55	17.15	17.35	17.55	18.15	18.35	18.55	19.15	19.35
A	Monistrol Vila	8.28	9.08	9.28	9.48	10.08	10.28	10.48	11.08	11.28	11.48	12.08	12.28	12.48	13.08	13.28	13.48	14.08	14.28	14.48	15.08	15.28	15.48	16.08	16.28	16.48	17.08	17.28	17.48	18.08	18.28	18.48	19.08	19.28	19.48
S	Monistrol Vila	8.32		9.32			10.32			11.32			12.32			13.32			14.32			15.32			16.32			17.32			18.32			19.32	
A	Monistrol de Montserrat	8.35		9.35			10.35			11.35			12.35			13.35			14.35			15.35			16.35			17.35			18.35			19.35	

S	Montserrat	8.15	8.55	9.15	9.35	9.55	10.15	10.35	10.55	11.15	11.35	11.55	12.15	12.35	12.55	13.15	13.35	13.55	14.15	14.35	14.55	15.15	15.35	15.55	16.15	16.35	16.55	17.15	17.35	17.55	18.15	18.35	18.55	19.15	19.35	19.55	20.15	20.35
A	Monistrol Vila	8.28	9.08	9.28	9.48	10.08	10.28	10.48	11.08	11.28	11.48	12.08	12.28	12.48	13.08	13.28	13.48	14.08	14.28	14.48	15.08	15.28	15.48	16.08	16.28	16.48	17.08	17.28	17.48	18.08	18.28	18.48	19.08	19.28	19.48	20.08	20.28	20.48
S	Monistrol Vila	8.32		9.32			10.32			11.32			12.32			13.32			14.32			15.32			16.32			17.32			18.32			19.32			20.32	
A	Monistrol de Montserrat	8.35		9.35			10.35			11.35			12.35			13.35			14.35			15.35			16.35			17.35			18.35			19.35			20.35	

Calendari
Calendario / Calendar
2019

Gener / Enero / January

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Febrer / Febrero / February

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

Març / Marzo / March

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Abril / Abril / April

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Maig / Mayo / May

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Juny / Junio / June

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Juliol / Julio / July

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Agost / Agosto / August

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Setembre / Septiembre / September

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Octubre / Octubre / October

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Novembre / Noviembre / November

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Desembre / Diciembre / December

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25*	26	27	28	29
30	31					

* El dia 25 de desembre servei especial. Consultar horaris. El día 25 de diciembre servicio especial. Consultar horarios. *Special service on December 25. Check schedules.*

Preus
Precios / Fares
2019

Billets de venda exclusiva a les estacions del cremallera
Billetes de venta exclusiva en las estaciones del cremallera
Tickets on sale at rack railway stations only

Billets / Billetes / Tickets	Adult / Adulto / Adult TB/TM	Adult TA	Nens (4-13 anys) / Niño (4-13 años) / Child (aged 4-13) TB/TM	TA	3a edat / 3a edad / Senior Citizen TB/TM	TA	Carnet Jove / Carné Joven / Youth Card TB/TM	TA
Senzill / Sencillo / Single journey	6,60 €	7,20 €	3,65€	3,95 €	5,95 €	6,50 €	5,95 €	6,50 €
Anada i tornada / Ida y vuelta / Return	11,00 €	12,00 €	6,05 €	6,60 €	9,90 €	10,80 €	9,90 €	10,80 €

Billets de venda exclusiva a l'estació de Monistrol-Vila
Billetes de venta exclusiva en la estación de Monistrol-Vila
Tickets on sale at Monistrol-Vila station only

Billets / Billetes / Tickets	Adult / Adulto / Adult	Nens (4-13 anys) / Niño (4-13 años) / Child (aged 4-13)	
Billet 1r i 2n Cremallera	8,80 €	4,85 €	**Billet d'anada i tornada vàlid per als dos primers cremalleres del dia /** Billete de ida y vuelta válido para los dos primeros cremalleras del día / Return ticket valid for the first two rack railway trains of the day
M-10	97,00 €		**Targeta multiviatge multipersonal amb 10 viatges d'anada i tornada /** Tarjeta multiviaje multipersonal con 10 viajes de ida y vuelta / Multi-journey multi-person travelcard with 10 return journeys
M-5	TA 54,00 €		**Targeta multiviatge multipersonal amb 5 viatges d'anada i tornada /** Tarjeta multiviaje multipersonal con 5 viajes de ida y vuelta / Multi-journey multi-person travelcard with 5 return journeys

Billets combinats de venda exclusiva a l'estació de Monistrol-Vila
Billetes combinados de venta exclusiva en la estación de Monistrol-Vila
Combined tickets on sale at Monistrol-Vila station only

Billets / Billetes / Tickets	Adult / Adulto / Adult	Nens (4-13 anys) / Niño (4-13 años) / Child (aged 4-13)	3a edat / 3a edad / Senior Citizen
M-Museu	16,60 €	9,15€	-
Trans Montserrat Monistrol	21,45 €	12,00 €	19,05 €
Tot Montserrat Monistrol	41,85 €	25,35 €	36,95 €

M-Museu: **Cremallera + Museu de Montserrat** / Cremallera + Museo de Montserrat / Rack Railway + Montserrat Museum

Trans Montserrat Monistrol:
Cremallera / Rack Railway (**Billet anada i tornada** / Billete de ida y vuelta / Return ticket
+ **Funiculars*** / Funiculares* / Funiculars* (**Ús il·limitat** / Uso ilimitado / Unlimited number of journeys)
+ **Espai audiovisual** / Espacio audiovisual / Audiovisual area

Tot Montserrat Monistrol:
Cremallera / Rack Railway (**Billet anada i tornada** / Billete de ida y vuelta / Return ticket)
+ **Funiculars*** / Funiculares* / Funiculars* (**Ús il·limitat** / Uso ilimitado / Unlimited number of journeys)
+ **Dinar Bufet Montserrat** / Comida Buffet Montserrat / Montserrat Buffet
+ **Museu** / Museo / Museum (**Accés lliure** / Libre acceso / Free entry)
+ **Espai audiovisual** / Espacio audiovisual / Audiovisual area

Billets combinats de venda a les estacions de la línia Llobregat-Anoia
Billetes combinados de venta en las estaciones de la línea Llobregat-Anoia
Combined tickets on sale at Llobregat-Anoia line stations

Senzill / Sencillo / Single journey (tren + cremallera)

Zones	Adult / Adulto / Adult TB/TM	TA	Nens (4-13 anys) / Niño (4-13 años) / Child (aged 4-13) TB/TM	TA	3a edat / 3a edad / Senior Citizen TB/TM	TA
1	8,80 €	9,40 €	5,85 €	6,15 €	8,15 €	8,70 €
2	9,70 €	10,30 €	6,75 €	7,05 €	9,05 €	9,60 €
3	10,70 €	11,30 €	7,75 €	8,05 €	10,05 €	10,60 €
4	11,85 €	12,45 €	8,90 €	9,20 €	11,20 €	11,75 €
5	13,30 €	13,90 €	10,35 €	10,65 €	12,65 €	13,20 €

Anada i tornada / Ida y vuelta / Return (tren + cremallera)

Zones	Adult / Adulto / Adult TB/TM	TA	Nens (4-13 anys) / Niño (4-13 años) / Child (aged 4-13) TB/TM	TA	3a edat / 3a edad / Senior Citizen TB/TM	TA
1	15,40 €	16,40 €	10,45 €	11,00 €	14,30 €	15,20 €
2	17,20 €	18,20 €	12,25 €	12,80 €	16,10 €	17,00 €
3	19,20 €	20,20 €	14,25 €	14,80 €	18,10 €	19,00 €
4	21,50 €	22,50 €	16,55 €	17,10 €	20,40 €	21,30 €
5	24,40 €	25,40 €	19,45 €	20,00 €	23,30 €	24,20 €

Billets de venda a les estacions de la corona 1 d'FGC
Billetes de venta en las estaciones de la corona 1 de FGC
Tickets on sale at the 1st corona stations

Trans Montserrat Pl. Espanya	31,60 €	**Tren** / Train (**Pl. Espanya a/to Monistrol de Montserrat**) (**Billet anada i tornada** / Billete de ida y vuelta / Return ticket) + **Metro de Barcelona** (**Billet anada i tornada** / Billete de ida y vuelta / Return ticket) + **Cremallera** / Rack Railway (**Billet anada i tornada** / Billete de ida y vuelta / Return ticket) + **Funiculars*** / Funiculares* / Funiculars* (**Ús il·limitat** / Uso ilimitado / Unlimited number of journeys) + **Espai audiovisual** / Espacio audiovisual / Audiovisual area
Tot Montserrat Pl. Espanya	50,95 €	**Tren** / Train (**Pl. Espanya a/to Monistrol de Montserrat**) (**Billet anada i tornada** / Billete de ida y vuelta / Return ticket) + **Metro de Barcelona** (**Billet anada i tornada** / Billete de ida y vuelta / Return ticket) + **Cremallera** / Rack Railway (**Billet anada i tornada** / Billete de ida y vuelta / Return ticket) + **Funiculars*** / Funiculares* / Funiculars* (**Ús il·limitat** / Uso ilimitado / Unlimited number of journeys) + **Dinar Bufet de Montserrat** / Comida Buffet de Montserrat / Montserrat Buffet + **Museu** / Museo / Museum (**Accés lliure** / Libre acceso / Free entry) + **Espai audiovisual** / Espacio audiovisual / Audiovisual area

* **Funicular de la Santa Cova**, inclòs quan està en servei / Funicular de la Santa Cova, incluido cuando está en servicio / Funicular de la Santa Cova, included when in service

TB/TM	TA	
Temporada baixa i mitjana / Temporada baja y media / Low and mid season	Temporada alta / Temporada alta / High season	Consulteu les dates al calendari / Consultar fechas en el calendario / Consult dates on the calendar

01/19

Condicions d'utilització
Condiciones de utilización / Terms of use

■ Per viatjar cal adquirir i validar un bitllet adequat per al trajecte que es vol fer, abans de pujar al tren o d'accedir als recintes delimitats. També cal validar el bitllet en cas de transbordament.
Para viajar hay que adquirir y validar un billete adecuado al trayecto que se desea realizar, antes de subir al tren o de acceder a los recintos delimitados. Cuando se efectúe un transbordo, habrá que volver a validar el billete.
In order to travel, a ticket suited to the journey to be made must be purchased and validated prior to boarding the train or to accessing the interior precincts. The ticket must also be validated if transferring.

■ El bitllet s'ha de conservar fins a la sortida de l'estació de destinació per tal d'exhibir-lo quan sigui sol·licitat per un empleat de l'empresa i per tal de validar-lo a la sortida de les estacions que disposin de màquines validadores de sortida.
El billete deberá conservarse hasta la salida de la estación de destino para poder exhibirlo cuando lo solicite un empleado de la empresa y validarlo a la salida de las estaciones que dispongan de validadoras de salida.
The ticket must be kept until the exit of the destination station so that it may be shown whenever requested by an employee of the company and so as to validate it at the exit of stations that have validating machines at the exit.

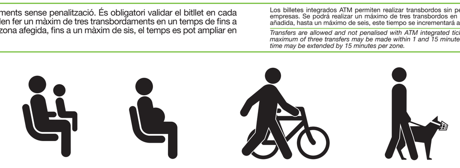
■ El bitllet no serà vàlid si ha sofert alguna alteració i manipulació o si, quan escaigui, no va acompanyat del document d'identificació o no es correspon amb les condicions específiques d'ús.
El billete no será válido si ha sufrido alguna alteración o manipulación o si, cuando proceda, no va acompañado del documento de identificación o no se ajusta a las condiciones específicas de uso.
The ticket will not be valid if it has been subject to any kind of alteration and manipulation or if, when applicable, it is not accompanied with an identity card or does not match the specific conditions of use.

■ El viatger té el dret d'utilitzar per als seus desplaçaments el bitllet que li convingui més i l'obligació d'informar-se, abans d'adquirir-lo, de les característiques pròpies de cada bitllet. Per tal d'adquirir els bitllets, els viatgers d'FGC disposen de la informació adequada sobre les zones del trajecte que vulguin fer a les vitrines informatives i a les màquines expenedores de bitllets.
El viajero tiene el derecho de utilizar para sus desplazamientos el billete que más le convenga y la obligación de informarse, antes de adquirirlo, de las características propias de cada billete. Para adquirir los billetes, los viajeros de FGC disponen de la información adecuada sobre las zonas del trayecto que deseen realizar en las vitrinas informativas y en las máquinas expendedoras de billetes.
Passengers are entitled to use the ticket that best suits them for their travel and are required to find out the characteristic features of each ticket type prior to purchasing it. To purchase tickets, passengers on FGC have access to suitable information on the zones of the journey they wish to make on the informative panels, and on ticket vending machines.

■ La validació d'un bitllet permet fer un desplaçament només en un sentit.
La validación de un billete permite realizar un desplazamiento únicamente en una dirección.
Validation of a ticket allows for a journey in only one direction.

■ El bitllet senzill adquirit a FGC només es pot utilitzar a les línies d'FGC, és a dir, no permet el transbordament amb altres mitjans de transport.
El billete sencillo adquirido en FGC solo se puede utilizar en las líneas de FGC, es decir, no permite el transbordo a otros medios de transporte.
Single tickets purchased from FGC may only be used on FGC lines or, in other words, may not be used in transfers with other means of transport.

■ Els bitllets integrats ATM permeten fer transbordaments sense penalització. És obligatori validar el bitllet en cada transbordament entre les diferents empreses. Es poden fer un màxim de tres transbordaments en un temps de fins a 1 hora i 15 minuts en trajectes d'una zona. Per cada zona afegida, fins a un màxim de sis, el temps es pot ampliar en 15 minuts per zona.
Los billetes integrados ATM permiten realizar transbordos sin penalización. Es obligatorio validar el billete en cada transbordo entre las diferentes empresas. Se podrá realizar un máximo de tres transbordos en un tiempo de hasta 1 hora y 15 minutos en trayectos de una zona. Por cada zona añadida, hasta un máximo de seis, el tiempo se incrementará a razón de 15 minutos por zona.
Transfers are allowed and not penalised with ATM integrated tickets. Tickets must be validated in each transfer among the different companies. A maximum of three transfers may be made within 1 and 15 minutes on one-zone journeys. For each extra zone and up to a maximum of six zones, the time may be extended by 15 minutes per zone.



■ Els bitllets adquirits amb anterioritat a la seva utilització són vàlids fins que hi hagi un canvi de tarifes i, en qualsevol cas, fins a la data que es determini com a títol vàlid per viatjar.
Los billetes adquiridos con anterioridad a su utilización serán válidos hasta que se produzca un cambio de tarifas y, en cualquier caso, hasta la fecha que se determine como título válido para viajar.
Tickets, purchased prior to use, will be valid until there is a change of fares and, in all events until the date it is specified as a valid ticket for travelling.

■ En cas que el viatger porti un bitllet amb indicis d'haver estat manipulat o falsificat, se li retirarà el bitllet i se li requerirà la documentació per cursar la denúncia corresponent. Posteriorment, s'indicarà a la persona que abandoni el tren o les dependències d'FGC. La possessió d'un bitllet vàlid garanteix la prestació del transport però no l'ocupació d'un seient dins del tren. No es pot viatjar assegut a les plataformes dels trens.
En el caso de que el viajero lleve un billete con indicios de haber sido manipulado o falsificado, se le retirará el billete y se le será requerida la documentación a fin de poder cursar la denuncia correspondiente. Posteriormente, se le indicará que abandone el tren o las dependencias de FGC. La posesión de un billete válido garantiza la prestación del transporte, no la ocupación de un asiento dentro del tren. No se puede viajar sentado en las plataformas de los trenes.
If the passenger bears a ticket that appears to have been manipulated or falsified, this ticket will be removed and he or she will be asked for documentation so that any corresponding charges may be brought. The person will subsequently be requested to leave the train or the premises. Possession of a valid ticket guarantees the provision of transport but does not guarantee occupancy of a seat in the train. Passengers may not travel seated on the floor of trains.

■ Els menors de 4 anys poden viatjar gratuïtament si no ocupen seient.
Los menores de 4 años pueden viajar gratuitamente si no ocupan asiento.
Children under 4 years old may travel for free if they do not occupy a seat.

■ Es poden portar animals domèstics gratuïtament sempre que l'ocupació dels trens no faci modificar aquesta condició. Els gossos han de dur morrió i han d'estar subjectats amb una corretja des del moment en què s'accedeix a les dependències d'FGC. Els animals petits han de viatjar dins de cistells o gàbies però en cap cas no poden ocupar seient. Els gossos considerats potencialment perillosos per la llei no poden ser conduïts per menors de 16 anys.
Se pueden llevar animales domésticos gratuitamente, siempre que la ocupación de los trenes no obligue a modificar esta condición. Los perros deberán llevar bozal e ir sujetos con correa a partir del momento en que se acceda a las dependencias de FGC. Los animales pequeños deberán viajar dentro de cestos o jaulas y en ningún caso podrán ocupar un asiento. Los menores de 16 años no podrán llevar perros considerados potencialmente peligrosos por la ley.
Domestic animals may travel for free provided that the occupancy of trains does not require otherwise. Dogs must wear a muzzle and be kept on a lead from the moment they enter the premises of FGC. Small animals must travel in baskets or in cages and must not occupy a seat under any circumstances. Dogs considered as potentially dangerous by law may not be under the supervision of minors of less than 16 years of age.

■ Es poden transportar bicicletes, gratuïtament, sempre que l'ocupació dels trens no faci modificar aquesta condició.
Se pueden transportar bicicletas gratuitamente, siempre que la ocupación de los trenes no obligue a modificar esta condición.
Bicycles may travel for free provided that the occupancy of trains does not require otherwise.

■ Els usuaris que viatgin amb equipatge han d'utilitzar la safata portaequipatge i deixar lliures els passadissos i les plataformes dels cotxes.
Los usuarios que viajen con equipaje deberán utilizar el portaequipajes y dejar libres los pasillos y las plataformas de los coches.
Users who travel with luggage must use the luggage rack and leave carriage corridors and platforms free.

■ Cal respectar i, quan s'escaigui, cedir els seients reservats per a persones amb mobilitat reduïda o altres col·lectius especificats en la senyalització.
Se respetarán y, cuando proceda, se cederán los asientos reservados para personas con movilidad reducida u otros colectivos especificados en la señalización.
The seats reserved for people with reduced mobility or for other groups specified on signs be respected, and when appropriate, given up.

■ FGC és un espai on es potencia la convivència. Els viatgers han de mantenir un comportament cívic, correcte i respectuós amb la resta d'usuaris i empleats d'FGC i atendre les indicacions dels empleats, els indicadors dels cartells, els avisos dels trens i les estacions i la megafonia.
FGC es un espacio donde se potencia la convivencia. Los viajeros deberán mantener un comportamiento cívico, correcto y respetuoso con el resto de usuarios y empleados de FGC y atenderán a las indicaciones de los empleados, los indicadores de los carteles, los avisos de los trenes y estaciones y los de megafonía.
FGC is a space for harmonious coexistence. Passengers should conduct themselves civically and properly, respect other users and FGC employees and observe the instructions of employees, indications on posters, and notices broadcast in trains and stations and on the PA.

Es prohibeix:
Se prohibe:
The following actions are prohibited:

■ Fumar als trens i a totes les instal·lacions d'FGC, tant obertes com tancades.
Fumar en los trenes y en todas las instalaciones de FGC, tanto si están abiertas como cerradas.
Smoke on trains and in all open or closed FGC facilities.

■ Circular amb bicicleta, patins o similars pels recintes interiors, els vestíbuls i les andanes.
Circular en bicicleta, patines o similares por los recintos interiores, vestíbulos y andenes.
Travel by bicycle, on skates or similar items in interior precincts, foyers and on platforms.

■ Utilitzar sense causa justificada els punts d'emergència i ajuda instal·lats al costat de les màquines expenedores de bitllets o les andanes, els sistemes d'aturada d'emergència de les escales mecàniques i els ascensors i els aparells d'alarma dels trens o impedir-ne l'ús legítim.
Utilizar sin causa justificada los puntos de emergencia y ayuda instalados junto a las máquinas expendedoras de billetes o en los andenes, así como los sistemas de paro de emergencia de las escaleras mecánicas y de los ascensores o los aparatos de alarma de los trenes, o impedir su uso legítimo.
Make unjustifiable use of emergency and assistance points installed beside the ticket vending machines or platforms or of the emergency stop systems of mechanical escalators or of lifts or of the alarm devices of trains and may not prevent the legitimate use thereof.

■ Entrar o sortir del tren després que hagi sonat el senyal acústic i entrar a les cabines de conducció o a les instal·lacions reservades per a ús exclusiu del personal autoritzat. Baixar a les vies o entrar en els túnels. Impedir o forçar l'obertura o el tancament de les portes d'accés als trens.
Entrar o salir del tren, después de que haya sonado la señal acústica, o entrar en las cabinas de conducción o en las instalaciones reservadas para uso exclusivo del personal autorizado. Bajar a las vías o entrar en los túneles. Impedir o forzar la apertura o el cierre de las puertas de acceso a los trenes.
Board or alight from the train after the acoustic signal has sounded or enter drivers' cabins or facilities reserved for the exclusive use of authorised personnel. Climb down onto the rails or enter tunnels. Prevent or force the opening or closing of the doors that provide access to trains.

■ Introduir objectes o materials que puguin ser perillosos o molestos per als usuaris. Fer activitats o accions que puguin molestar els usuaris, alterar l'ordre públic o pertorbar el servei. Mantenir un comportament que impliqui perill per a la pròpia integritat física, per a la dels altres usuaris i empleats o per a la seguretat del ferrocarril i les instal·lacions i fer accions que deteriorin o embrutin els trens o les instal·lacions.
Introducir objetos o materiales que puedan ser peligrosos o molestos para los usuarios. Realizar actividades o acciones que puedan molestar a los usuarios, alterar el orden público o perturbar el servicio. Mantener un comportamiento que implique peligro para la propia integridad física o para la de los demás usuarios y empleados o para la seguridad del ferrocarril y de las instalaciones y realizar acciones que deterioren o ensucien los trenes o las instalaciones.
Carry objects or materials that may be dangerous or unpleasant for users Perform activities or actions that may upset users, alter public order or disturb service. Behave in a way that may endanger their own physical integrity or that of other users and employees or undermine the safety of the railway and facilities and perform actions that may harm or dirty trains or facilities.

■ Llançar o dipositar objectes a la via o els seus voltants.
Tirar o depositar objetos en la vía o en sus inmediaciones
Throw or deposit objects on the rails or thereabouts.

■ Distribuir propaganda, enganxar cartells, pidolar, organitzar rifes o jocs d'atzar, vendre o oferir béns o serveis o fer qualsevol classe d'activitat artística en els trens i les instal·lacions, sense l'autorització de l'empresa, com ara utilitzar instruments musicals, etc.
Distribuir propaganda, pegar carteles, mendigar, organizar rifas o juegos de azar, vender u ofrecer bienes o servicios o realizar cualquier clase de actividad artística en los trenes y en las instalaciones, sin la autorización de la empresa, como, por ejemplo, utilizar instrumentos musicales, etc.
Distribute advertising, put up posters, beg, organise draws or games of chance, sell or offer goods or services or perform any type of artistic activity in trains and facilities, such as the use of musicals instruments, etc., without the authorisation of the company.

■ Consumir begudes alcohòliques (excepte en establiments autoritzats) i substàncies tòxiques, en tot l'àmbit d'FGC.
Consumir bebidas alcohólicas (excepto en establecimientos autorizados) y sustancias tóxicas en todo el ámbito de FGC.
Consume alcoholic drinks (except in authorised establishments) or intoxicating substances, which are prohibited on all FGC premises.

■ D'acord amb la Llei 4/2006, de 31 de març, ferroviària, l'incompliment d'aquestes prohibicions constitueix una infracció que si es tipifica com a lleu pot ser sancionada amb una multa de fins a 6.000 €; com a greu, de fins a 30.000 €, i com a molt greu, de fins a 300.000 €.
De acuerdo con la Ley 4/2006, de 31 de marzo, ferroviaria, el incumplimiento de estas prohibiciones constituye una infracción que, si se tipifica como leve, puede ser sancionada con una multa de hasta 6.000 €, como grave de hasta 30.000 € y como muy grave de hasta 300.000 €.
Pursuant to Law 4/2006 of 31 March, on railway transport, breach of these prohibitions represents an offence that, if classified as minor may be penalised with a fine of up to 6,000 euros, as serious with a fine of up to 30,000 euros, and as very serious with a fine of up to 300,000 euros.

La percepció mínima establerta per l'ús indegut del servei és de:
La percepción mínima establecida por el uso indebido del servicio es de:
The minimum fine for unauthorised use of the trains is:

100€

El pagament immediat de la percepció mínima té una bonificació del 50%.
El pago inmediato de la percepción mínima tiene una bonificación del 50%.
There is a 50% discount for immediate payment.

Es considera que el viatger fa un ús indegut del servei quan:
- El bitllet no s'ha validat abans de viatjar o d'accedir als recintes delimitats.
- No es disposa del bitllet o el viatger no el pot ensenyar quan se l'hi demana.
- El bitllet ha caducat.
- Es tracta d'un bitllet d'import reduït i el viatger no pugui acreditar el dret d'obtenir-lo.
- Es tracta d'un bitllet personalitzat i no en té la seva titularitat.
- El bitllet es fa servir fora de la zona tarifària corresponent.
- Viatja amb un bitllet que no és vàlid.

Se considera que el viajero hace un uso indebido del servicio cuando:
- El billete no se haya validado antes de viajar o de acceder a los recintos delimitados.
- No se disponga de billete o no se pueda mostrar cuando se requiera.
- El billete haya caducado.
- Se trate de un billete de un importe reducido y el viajero no pueda acreditar el derecho a obtenerlo.
- Se trate de un billete personalizado que no sea de su titularidad.
- El billete se utilice fuera de la zona tarifaria correspondiente.
- Se viaje con un billete que no sea válido.

Unauthorised use of the facilities includes the following:
- *Failure to validate the ticket before the journey or entering restricted zones.*
- *Not possessing a ticket or being unable to show one upon request.*
- *Using an expired ticket.*
- *Using a ticket purchased at a reduced price without proof of the right to use such a ticket.*
- *Using a personalised ticket that belongs to someone other than the person using it.*
- *Using a ticket outside of its corresponding fare zone.*
- *Travelling with an invalid ticket.*

■ D'acord amb l'art. 52 de la Llei 7/2004, de 16 de juliol, de mesures fiscals i administratives, en relació a la Llei 4/2006, de 31 de març, ferroviària, modificat per l'art. 52 de la Llei 26/2009, de 23 de desembre i actualitzat per Resolució TES/3013/2011, de 21 de desembre, viatjar sense bitllet vàlid o suficient i no efectuar el pagament en el termini indicat pot constituir una infracció administrativa sancionable amb una multa de fins a 6.000 €, d'acord amb els art. 65 i 66 de la Llei 4/2006, de 31 de març, ferroviària. Si l'usuari es nega a identificar-se, se sol·licitarà la presència dels agents de seguretat o de l'ordre públic.

De acuerdo con el art. 52 la Ley 7/2004, de 16 de julio, de medidas fiscales y administrativas, en relación con la Ley 4/2006, de 31 de marzo, ferroviaria, modificado por el art. 52 de la Ley 26/2009, de 23 de diciembre y actualizado por Resolución TES/3013/2011, de 21 de diciembre, viajar sin billete válido o suficiente y no efectuar el pago en el plazo indicado puede constituir una infracción administrativa sancionable con una multa de hasta 6.000 €, de acuerdo con los art. 65 y 66 de la Ley 4/2006, de 31 de marzo, ferroviaria. Si el usuario se niega a identificarse se solicitará la presencia de los agentes de seguridad o del orden público.

In accordance with Art. 52 of Law 7/2004 of 16 July, on tax and administrative measures, and with regard to Law 4/2006 of 31 March, on railway transport, amended by Art. 52 of Law 26/2009 of 23 December and updated by Resolution TES/3013/2011 of 21 December, travel without a valid and adequate ticket and non-payment within the term specified may constitute an administrative offence punishable by a fine of up to €6,000, in accordance with Arts. 65 and 66 of Law 4/2006 of 31 March, on railway transport. If the user refuses to identify him or herself, the presence of security or public order officers will be requested.

Els usuaris disposen d'una versió completa de les Condicions d'utilització i d'un Llibre de reclamacions a les estacions.
Los usuarios disponen de una versión completa de las Condiciones de utilización y de un Libro de reclamaciones en las estaciones.
A complete version of the Terms of Use and complaint forms are available at each station.

Extracte de les Condicions d'utilització d'FGC publicades al DOGC núm. 6168, d'11 de juliol de 2012.
Extracto de las Condiciones de utilización de FGC publicadas en el DOGC núm. 6168, de 11 de julio de 2012
Summary of FGC Terms of Use published in the DOGC, number 6168, 11th July 2012.

932 521 480
Telèfon de Reclamacions 900 90 15 15
www.cremallerademontserrat.cat

932 521 480
Telèfon de Reclamacions 900 90 15 15
www.cremallerademontserrat.cat